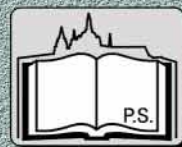


DODATKY *APPENDICES*



D1 VYBRANÉ PRÁVNÍ PŘEDPISY V OBLASTI ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

D1 SELECTED ENVIRONMENTAL LEGISLATION

Tab. D1.1 Státní legislativa - zákony a vyhlášky
National legislation - acts and decrees
(setříděno tematicky / grouped by subject)

Číslo / No.	Obecné právní předpisy / Generic regulations
71/1967	o správním řízení / <i>on administrative procedure</i>
50/1976	o územním plánování a stavebním řádu, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on land use planning and Building Code as amended by subsequent regulations</i>
128/2000	o obcích / <i>on communities and municipalities</i>
131/2000	o hlavním městě Praze / <i>on the City of Prague</i>
388/1991	o státním fondu životního prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on the State Environmental Fund of the Czech Republic</i>
17/1992	o životním prostředí i ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on the environment as amended by subsequent regulations</i>
244/1992	o posuzování vlivů činností na životní prostředí / <i>on environmental impact assessment</i>
18/1997	o mírovém využívání jaderné energie a ionizujícího záření (atomový zákon) a o změně a doplnění některých zákonů / <i>on peaceful utilisation of nuclear energy and ionising radiation (the atomic act) and on modifications and amendments to certain acts</i>
123/1998	o právu na informace o životním prostředí / <i>on the right to know information on the environment</i>
	Ochrana přírody a krajiny / Nature conservation and landscape protection
114/1992	o ochraně přírody a krajiny, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on nature conservation and landscape protection as amended by subsequent regulations</i>
395/1992	kteřou se provádějí některá ustanovení zákona o ochraně přírody a krajiny / <i>implementing certain provisions of the Act on nature conservation and landscape protection</i>
	Ochrana rostlinstva a živočišstva / Protection of flora and fauna
23/1962	o myslivosti, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on gamekeeping and hunting as amended by subsequent regulations</i>
166/1999	o veterinární péči / <i>on veterinary service</i>
246/1992	na ochranu zvířat proti týrání, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on protection of animals against cruelty as amended by subsequent regulations</i>
147/1996	o rostlinolékařské péči / <i>on plant protection service</i>
16/1997	o podmínkách dovozu a vývozu ohrožených druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin a dalších opatřeních k ochraně těchto druhů a o změně a doplnění zákona ČNR č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on conditions of exports and imports of endangered species of wild fauna and flora and other measures of protection of such species amending the Act No. 114/1992 of the Czech National Council, on nature conservation and landscape protection as amended by subsequent regulations</i>
40/1997	kteřou se stanoví podrobnosti zabezpečení ochrany včel, zvěře a ryb při používání přípravků na ochranu rostlin / <i>establishing certain details in protection of bees, game and fish during the application of preparations for plant protection</i>
	Odpady / Waste
125/1997	o odpadech / <i>on waste</i>
337/1997	kteřou se vydává Katalog odpadů a stanoví další seznamy odpadů / <i>issuing Catalogue of Wastes and establishing other waste lists</i>
338/1997	o podrobnostech nakládání s odpady / <i>on certain details of waste management</i>
339/1997	o hodnocení nebezpečných vlastností odpadu / <i>on assessment of hazardous properties of waste</i>
340/1997	kteřou se stanoví výše finanční rezervy na rekultivaci, zajištění péče o skládku a asanaci po ukončení jejího provozu a podrobnosti jejího vytváření a užití / <i>defining the amount of financial reserves for reclamation, sanitation and after-care of landfill closing, and details on the creation and use of such reserves</i>

D DODATKY / APPENDICES

Ochrana ovzduší / Air pollution control	
309/1991	o ochraně ovzduší, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on air pollution control (the clean air act) as amended by subsequent regulations</i>
389/1991	o státní správě ochrany ovzduší a poplatcích za jeho znečišťování, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on government functions in air pollution control and on charges for air pollution as amended by subsequent regulations</i>
41/1992	kteřou se vymezují oblasti vyžadující zvláštní ochranu ovzduší ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>defining areas requiring special air pollution control measures and establishing the principles for operation of smog-control systems and some other measures on air pollution control as amended by subsequent regulations</i>
117/1997	kteřou se stanovují emisní limity a další podmínky provozování stacionárních zdrojů znečišťování a ochrany ovzduší / <i>defining emission limits and other conditions for the operation of stationary sources of pollution and other measures on air pollution control</i>
Ochrana zemědělského a lesního půdního fondu / Protection of agricultural and forest land resources	
334/1992	o ochraně zemědělského půdního fondu ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on protection of agricultural land resources as amended by subsequent regulations</i>
13/1994	kteřou se provádí zákon o ochraně zemědělského půdního fondu / <i>defining certain details in the protection of agricultural land resources</i>
289/1995	o lesích a o změně a doplnění některých zákonů / <i>on forests, modifying and amending certain acts (the forest act)</i>
Ochrana vod / Water protection	
138/1973	o vodách, ve znění pozdějších předpisů a doplňků / <i>on water as amended by subsequent regulations (the water act)</i>
130/1974	o státní správě ve vodním hospodářství, ve znění pozdějších změn a doplňků / <i>on government functions in water management as amended by subsequent regulations</i>

Tab. D1.2 Vyhlášky hl. m. Prahy
Municipal ordinances of the Capital City of Prague
 (setříděno chronologicky / in chronological order)

Číslo / No.	Název / Name
12/1964	vyhlášení chráněného přírodního výtvaru „Divoká Šárka“ / <i>establishing of the Protected Natural Monument “Divoká Šárka”</i>
5/1968	o prohlášení přírodních výtvarů v Praze a jejich ochranných pásem / <i>on establishing of Natural Monuments in Prague and their respective protection zones</i>
8/1980	o čistotě na území hl. m. Prahy / <i>on cleanliness on the territory of the City of Prague</i>
3/1984	o zřízení oblastí klidu „Botič - Milíčov“ a „Říčanka“ a vyhlášení stavební uzávěry pro tyto oblasti / <i>establishing areas of rest “Botič - Milíčov” and “Říčanka” and declaring the prohibition of construction in these areas</i>
3/1988	o deratizaci (hubení potkanů a myši) na území hl. m. Prahy / <i>on rodent control (extermination of Norwegian rats and mice) on the territory of the City of Prague</i>
5/1988	kteřou se určují chráněné přírodní výtvary v hl. m. Praze / <i>establishing Protected Natural Monuments on the territory in the City of Prague</i>
1/1989	o ochraně proti šíření bakteriální spály růžokvětých rostlin / <i>on the prevention against the spreading of bacterial scarlet fever in rose family plants</i>
8/1990	o zřízení oblastí klidu v hl. m. Praze a vyhlášení stavební uzávěry pro tyto oblasti / <i>establishing areas of rest on the territory of the City of Prague and declaring the prohibition of construction in these areas</i>
4/1991	o místním poplatku ze psů / <i>on local fees for dogs</i>
7/1993	o zřízení přírodního parku „Prokopské a Dalejské údolí“ a o vyhlášení stavební uzávěry pro tento park / <i>establishing Nature Park “Prokopské Valley and Dalejské Valley”</i>
9/1993	o nařízení mimořádných veterinárních opatření k prevenci a tlumení nebezpečné nákazy včel – varroázy / <i>ordering emergency veterinary measures for prevention and suppression of dangerous infection of bees – Varroa jacobsoni</i>
22/1994	o nařízení mimořádných veterinárních opatření k ochraně chovu hospodářských zvířat před zavlečením velmi nebezpečných nákaz / <i>ordering emergency veterinary measures for the prevention of the spreading of extremely dangerous infections onto livestock breeds</i>
58/1996	o stanovení městských zón s omezením provozu zdrojů znečišťování ovzduší za smogové situace / <i>defining City zones with restrictions of the operation of air pollution sources at smog conditions</i>
1/1997	o mimořádných veterinárních opatřeních proti vzniku a šíření BSE a TSE / <i>on emergency veterinary measures preventing the creation and spreading of BSE and TSE</i>
2/1997	o mimořádných veterinárních opatřeních při výskytu nebezpečné nákazy – vztekliny / <i>on emergency veterinary measures in case of occurrence of dangerous infection – rabies</i>
15/1998	kteřou se stanoví systém sběru, třídění, využívání a zneškodňování komunálního odpadu, způsob prokazování využívání nebo zneškodňování komunálního odpadu a systém nakládání se stavebním odpadem / <i>defining the system for the collection, sorting, use, and disposal of municipal waste, the method of the identification, use, or disposal of municipal waste, and the system of management of construction waste (rubble)</i>

Zdroj / Source: MHMP

D2 POSUZOVÁNÍ VLIVŮ NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ (EIA)

Odbor životního prostředí Magistrátu hl. m. Prahy (OŽP MHMP) je podle zákona č. 244/1992 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí, příslušným orgánem dle § 20 uvedeného zákona (aktivity dle přílohy č. 2). OŽP MHMP obdržel v roce 1999 11 oznámení a do konce srpna r. 2000 dalších 5 oznámení. Celkový počet oznámení za 8leté období účinnosti zákona činí 82 posuzované aktivity. MŽP ČR jako příslušný orgán dle § 20 výše uvedeného zákona (aktivity dle přílohy č. 1) obdrželo v roce 1999 celkem 3 oznámení a do konce srpna roku 2000 další 3 oznámení pro aktivity na území Prahy.

Za období 1. 9. 1999 až 31. 8. 2000 bylo na OŽP MHMP projednáno 13 aktivit. Charakter posuzovaných aktivit se příliš nemění. Převládají aktivity ve smyslu bodu 7.8 přílohy č. 2 zákona č. 244/1992 Sb. V poslední době jsou připravovány k výstavbě především polyfunkční objekty, kde je vedle obchodní funkce zastoupena i funkce administrativní, společenská, sportovní atd. Nově posuzované aktivity byly umísťovány do míst s dobrou dopravní obslužností a na okrajové části města (Praha 3, 4, 8 a 13).

Ve stejném časovém období bylo v kompetenci MŽP ČR projednáváno na území města 8 aktivit, převládají dopravní stavby (6 aktivit), zbývající 2 aktivity se týkají těžební činnosti.

D2 ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT (EIA)

According to Section 20 of the Act No. 244/1992 Code on environmental impact assessment the Environmental Department of the Prague City Hall (OŽP MHMP) is the appropriate authority (projects as listed in the Annex No. 2). In 1999 OŽP MHMP received 11 notices and by the end of August 2000 further 5 notices. Total number of notices received in the eight-year period of the Act period of effectivity accounted for 82 assessed projects. The Ministry of the Environment of the Czech Republic as the appropriate authority according to Section 20 of the Act mentioned above (projects as listed in the Annex No. 1) received in total 3 notices in 1999 and by the end of August 2000 further three notices on projects on the territory of Prague.

In the period from September 1, 1999 to August 31, 2000 OŽP MHMP processed 13 projects. Character of the projects assessed has not been much changing. Prevailing activities are those described under the point 7.8 of the Annex No. 2 of the Act No. 244/1992 Code. Recently most of all multipurpose premises are under preparations for construction where besides their business function there are other functions as offices, social, sports, etc. Newly assessed projects were located to places with good transport services and at the outskirts of the City (Prague 3, 4, 8, and 13).

At the same time period MoE CR assessed 8 projects within its jurisdiction on the City territory, mostly transport constructions (6 projects), the two remaining projects are for mining activities.

Tab. D2.1 Přehled počtu oznámení na úrovni MHMP dle zákona č. 244/1992 Sb. Overview of number of notices submitted pursuant to the Act. No. 244/1992 Code and received by the Prague City Hall

Období / Period	Počet oznámení / Number of notices
1. 7. - 31. 12. 1992	2
1. 1. - 31. 12. 1993	10
1. 1. - 31. 12. 1994	14
1. 1. - 31. 12. 1995	11
1. 1. - 31. 12. 1996	11
1. 1. - 31. 12. 1997	4
1. 1. - 31. 12. 1998	14
1. 1. - 31. 12. 1999	11
1. 1. - 31. 08. 2000	5
Celkem / Total	82

Zdroj / Source: MHMP

D DODATKY / APPENDICES

Tab. D2.2 Přehled akcí EIA v řízení OŽP MHMP od 1. 9. 1999 do 31. 8. 2000
Overview of EIA projects assessed by the Environmental Department of the Prague City Hall between September 1, 1999 and August 31, 2000

Akce EIA EIA project	Datum oznámení Date of notice	Datum veřejného projednání Date of public hearing	Vydání stanoviska Date of opinion issuance
Rekonstrukce úložiště hořlavin Interpharma Modřany, Praha 12 - Modřany	17. 05. 1999	18. 11. 1999	10. 12. 1999
Polyfunkční objekt ZPA Jinonice, Praha 5 - Jinonice	11. 05. 1999	27. 06. 2000	16. 08. 2000*
Nákupní centrum firmy DCRC a.s., Praha 14 - Černý Most	09. 06. 1999	11. 11. 1999	22. 11. 1999
Centrum Nové Butovice, Praha 13 - Stodůlky	22. 07. 1999	03. 02. 2000	03. 03. 2000
Betonárna Lafarge, Praha 9 - Hloubětín	04. 08. 1999	23. 02. 2000	03. 05. 2000
Kulturní a obchodní centrum Stodůlky, Praha 13 - Stodůlky	18. 08. 1999	21. 12. 1999	31. 01. 2000
Obchodně administrativní centrum Pankrác, Praha 4 - Pankrác	08. 09. 1999	18. 05. 2000	před vydáním before the issuance
Praha - PLAZA, obchodní a společ. centrum, Praha 3 - Strašnice	06. 10. 1999	29. 02. 2000	29. 03. 2000
Obchodní centrum Malý klín, Praha 8 - Střížkov	19. 01. 2000	04. 05. 2000	29. 05. 2000
Obchodní středisko při ul. Armády a Pod hranicí, Praha 13 - Stodůlky	09. 02. 2000	03. 08. 2000	10. 08. 2000
Novo Plaza - obchodní a společenské centrum, Praha 4 - Braník	15. 03. 2000	15. 06. 2000	29. 06. 2000
Obchodně - administrativní a společenské centrum, Praha 4 - Krč	20. 03. 2000	zveřejnění dokumentace disclosing the documentation to the public	
Sklad s admin. částí v areálu firmy Konstruktiva, Praha 13 - Stodůlky	05. 04. 2000	27. 07. 2000	10. 08. 2000

* Vydání stanoviska si s odvoláním na § 20 odst. 5 zák. č. 244/1992 Sb. vyhradilo MŽP ČR.
 The issuance of opinion has been reserved by and for the Ministry of the Environment of the Czech Republic acting pursuant to Section 20, paragraph 5, of the Act No. 244/1992 Code.

Zdroj / Source: MHMP

Tab. D2.3 Bilance akcí EIA (příslušný orgán OŽP MHMP) v členění podle druhu posuzovaného záměru, stav k 31. 8. 2000
Overview of EIA projects (where the Environmental Department of the Prague City Hall is the appropriate authority) grouped by the intended purpose as of August 31, 2000

Infrastruktura - celkem / Infrastructure - total	59	72,0 %
z toho: obchodní a sklad. komplexy itemised as: commercial and warehousing facilities	54	
vodohospodářské stavby / water management constructions and facilities	3	
dopravní stavby (dálniční okruh) / transportation structures (ring-road)	1	
kempy / campsites	1	
Polygrafie - tiskárny / Printing industry - printing houses	9	11,0 %
Energetika - teplárny / Energy industry - co-generation plants	2	2,4 %
Ostatní / Others	12	14,6 %
Celkem akcí / Total projects	82	100,0 %

Zdroj / Source: MHMP

Tab. D2.4 Bilance akcí EIA (příslušný orgán OŽP MHMP) v členění podle lokalizace v území, stav k 31. 8. 2000
Overview of EIA projects (which the Enviromental Department of the Prague City Hall is the appropriate authority for) grouped by the District as of August 31, 2000

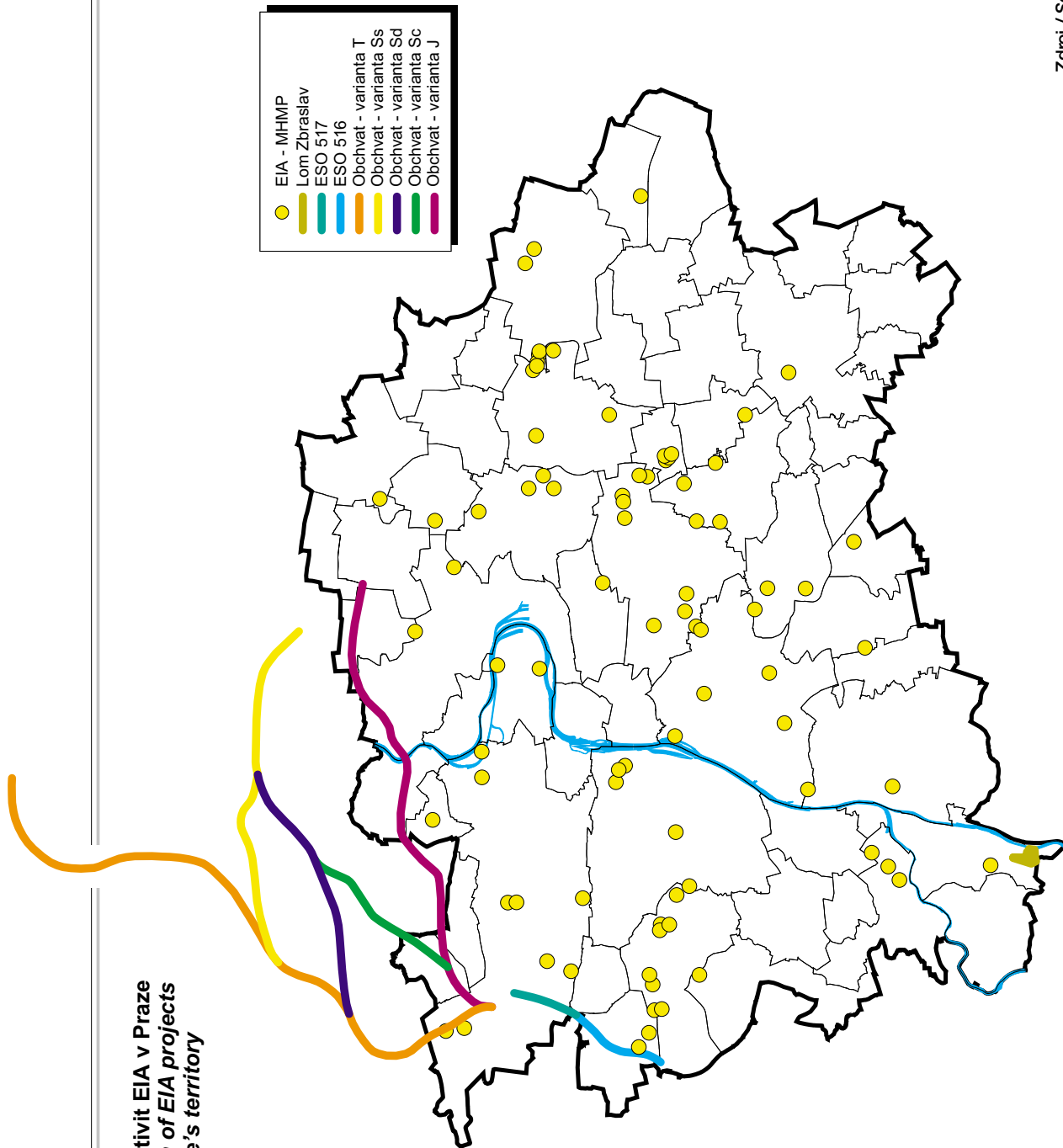
Praha 3	1 aktivita / project	Praha 10	9 aktivit / projects
Praha 4	8 aktivit / projects	Praha 11	4 aktivity / projects
Praha 5	9 aktivit / projects	Praha 12	2 aktivity / projects
Praha 6	10 aktivit / projects	Praha 13	11 aktivit / projects
Praha 7	2 aktivity / projects	Praha 14	10 aktivit / projects
Praha 8	2 aktivity / projects	Praha 15	8 aktivit / projects
Praha 9	6 aktivit / projects		

Zdroj / Source: MHMP

Tab. D2.5 Přehled akcí EIA v řízení MŽP ČR, stav od 1. 9. 1999 do 31. 8. 2000
Overview of EIA projects assessed by the Ministry of Environment of the Czech Republic from September 1, 1999 to August 31, 2000

Akce EIA EIA project	Datum oznámení Date of notice	Datum veřejného projednání Date of public hearing	Vydání stanoviska Date of opinion issuance
Přeložka silnice I/6 Řepy - Pavlov, Praha 6 - Řepy	duben April 1998	31. 03. 1999	26. 01. 2000
Silniční okruh kolem Prahy, stavba č. 514, Lahovice - Slivenec	listopad November 1998	přepracovaná dokumentace opětovně zveřejněna the reworked documentation was disclosed to the public again	
Silniční okruh kolem Prahy, stavba č. 518, Ruzyně - Suchdol	únor February 1999	dokumentace po zveřejnění vrácena k přepracování after disclosing to the public was returned for reworking	
Silniční okruh kolem Prahy, stavba č. 519, Suchdol - Březiněves	únor February 1999	dokumentace po zveřejnění vrácena k přepracování after disclosing to the public the documentation was returned for reworking	
Lom Zbraslav, Praha 5 - Zbraslav	březen March 1999	04. 11. 1999	14. 12. 1999
Napojení letiště Praha Ruzyně na trať ČD Praha - Kladno, Praha - Kladno	leden January 2000	zpracování posudku expert opinion development	
Řízení o povolení hornické činnosti pro lom Špička - Dobývací prostor Radotín, Praha 5 - Radotín	únor February 2000	18. 07. 2000	18. 08. 2000
Silniční okruh kolem Prahy, stavba č.513, Lahovice - Vestec – Jesenice	duben April 2000	zveřejnění dokumentace disclosing the documentation to the public	

Zdroj / Source: MŽP ČR, MHMP



Zdroj / Source: MHMP

Obr. D2.1 Umístění aktivit EIA v Praze
 Distribution of EIA projects
 over Prague's territory

D3 ROZVOJ MĚSTA

D3.1 STRATEGICKÝ PLÁN HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY

Strategický plán je dlouhodobý koncepční dokument, který stanovuje cíle, priority a cesty při řešení klíčových otázek rozvoje města. Příprava Strategického plánu hl. m. Prahy byla zahájena v polovině devadesátých let a od počátku byla vedena snahou o partnerský dialog mezi veřejnou a privátní sférou, mezi občany a jejich sdruženími, podnikateli, politiky, odborníky i správou města a státu. Jádrem prací na strategické koncepci města, které koordinoval Útvar rozvoje města (ÚRM), se staly semináře věnované stěžejním tématům rozvoje města. Pracovních setkání, analytických i projekčních prací a expertního posuzování se v průběhu uplynulých let zúčastnilo cca 1000 osob včetně 40 expertů britského Know How Fund. Strategická koncepce města je tak založena nejen na celkové vizi budoucnosti města, ale i na konkrétních závěrech z 15 pracovních setkání.

Strategická vize rozvoje Prahy se opírá o silné stránky města, především o jeho jedinečnost, duchovní a kulturní tradici, mimořádné přírodní i urbánní hodnoty, ekonomický a lidský potenciál, výhodnou polohu v srdci Evropy a současnou vlnu zájmu turistů. Tematika životního prostředí prostupuje celým dokumentem. Koncept strategického plánu města, schválený radou Zastupitelstva HMP dne 21. 7. 1998, se stal základem programového prohlášení rady Zastupitelstva HMP po volbách v témže roce i výchozím dokumentem pro přípravu strategie rozvoje regionu. Dne 24. 6. 1999 projednalo a schválilo Zastupitelstvo HMP návrh priorit a programů pro první etapu implementace strategické koncepce města a uložilo jej realizovat. K naplnění dlouhodobé koncepce rozvoje města v letech 1999 - 2006 byly zvoleny tyto strategické priority:

- Integrace Prahy do evropských struktur
- Praha - centrum inovací a kvalifikovaných pracovních sil
- Podpora trhu s byty a zajištění dostupnosti bydlení
- Spolehlivě fungující doprava šetrná k prostředí města
- Úsporné a udržitelné hospodaření s energiemi, vodou a dalšími zdroji
- Zkvalitnění správy města
- Přechod na polycentrickou strukturu města.

D3 CITY DEVELOPMENT

D3.1 STRATEGIC PLAN OF THE CITY OF PRAGUE

The Strategic Plan is a long-term conceptual document, which establishes objectives, priorities and ways in addressing of crucial issues of the City development. The Strategic Plan of the City of Prague preparations were commenced in the half of 1990s and since the very beginning they have been performed as efforts for partner dialog in between the public and private spheres, the citizens and their associations, entrepreneurs, politicians, experts and the municipal government of the City and the country government. Workshops dedicated to crucial themes of the City development have become the core of works on the strategic concept of the City, which were co-ordinated by the City Development Authority Prague (ÚRM). Some 700 persons including 40 experts of the British Know How Fund participated in work meetings, analytical and project works, and expert assessments over the past years. The strategic concept of the City is based not only on the overall vision of the future City yet on concrete conclusions of 15 work meetings as well.

Strategic visions of the Prague development are based on the strengths of the City, first of all its uniqueness, spiritual and cultural traditions, extraordinary nature and urban values, economic and human resources, advantageous location in the hearth of Europe, and current wave of interest of tourists. Environmental themes and issues wind through the entire document. The Concept of the Strategic Plan of the City approved by the Council of the Municipal Assembly of the City of Prague on July 21, 1998 become the platform of the Programme Statement of the Council of the Municipal Assembly of the City of Prague after the elections in the same year as well as the initial document for preparations of the regional development policy. On June 24, 1999 the Municipal Assembly of the City of Prague discussed and approved a proposal of priority and programme list for the first stage of the strategic concept of the City development and imposed its implementation on appropriate persons. In order to fulfil the longterm City development policy in 1999 to 2006 strategic priorities have been chosen as follows:

- *Integration of Prague into the structures of the EU*
- *Prague - a centre of innovations and qualified labour force*
- *Support to housing market and providing for available housing*
- *Reliable and environmentally sound city transport*

Pro každou z těchto priorit byl připraven návrhový list, který specifikuje dílčí plánované aktivity (programy, projekty apod.), garanty a účastníky programů, hlavní zdroje financování, předpokládané období realizace i očekávané efekty. Strategický plán byl projednán a schválen Zastupitelstvem hl. m. Prahy dne 25. 5. 2000 (usnesení č. 19/03). Nový programový dokument města již přináší konkrétní výsledky v praxi. Ovlivnil rozhodování o využití výnosu peněz z prodeje druhé emise pražských obligací a stal se výchozím podkladem Regionálního operačního programu a dalších dokumentů, na základě nichž město usiluje o podporu svých projektů z fondů Evropské unie. Je i vodítkem a inspirací při sestavování rozpočtu města a programu investičních akcí na rok 2001 a další léta. Strategický plán hl. m. Prahy je uveden na internetu na adrese www.monet.cz nebo www.praha-mesto.cz (www.prague-city.cz).

D3.2 ÚZEMNĚ PLÁNOVACÍ DOKUMENTACE A ÚZEMNĚ PLÁNOVACÍ PODKLADY NA ÚZEMÍ PRAHY

Hlavním úkolem Útvaru rozvoje hl. m. Prahy v posledních několika letech bylo zpracování, projednání a schválení nového **územního plánu města**. Dne 9. 9. 1999 byl usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy územní plán schválen a účinnosti nabyl 1. 1. 2000.

Od doby projednání návrhu územního plánu (ÚPn) došlo v některých částech území ke změně podmínek, a proto je nutné v souladu s potřebami rozvoje území zajistit změny územního plánu. Změny územního plánu se zpracovávají v souladu se stavebním zákonem a usnesením rady Zastupitelstva hl. m. Prahy, podle požadavků městských částí, nároků investorů a majitelů pozemků.

Kromě Územního plánu hl. m. Prahy je rozpracováno dalších **11 územně plánovacích dokumentací**, z nichž tři územně plánovací dokumentace se zabývají aktuální problematikou výstavby a funkčního využití dílčích území v historickém jádru a zbývajících sedm dokumentací - bulvár Jižní Město, Petrovice, Holešovický meandr, Hájek - Dolní Libeň, Karlín, Pankrác a Braník - řeší v úrovni regulačních plánů potřeby přestavby a humanizace sídliště.

Další územně plánovací práce se týkají pořízení **76 územně plánovacích podkladů** - urbanistic-

- *Economical and sustainable energy management, water management, and utilisation of other resources*
- *Improvements to the City management*
- *Transition to a polycentric structure of the City.*

There is a proposal sheet ready for every of the priorities mentioned, where partial planned activities (programmes, projects. etc.), responsible persons and programme participants, major sources of financing, assumed period of implementation, and expected effects are specified. The Strategic Plan was discussed and approved by the Municipal Assembly of the City of Prague on May 25, 2000 (Resolution No. 19/03). The new programme document of the City has already brought concrete results in practise. It influenced the decision making process on the use of revenue from the sale of the second emission of Prague's bonds and become the initial material for the Regional Operation Programme and other documents, which serve as the basis the City utilises as a support for acquisition of funding of its projects from the European Union funds. It is also guidance and inspiration for development of the City budget and the programme of investments for 2001 and further years. The Strategic Plan of the City of Prague is displayed on the Internet at the following addresses: www.monet.cz or www.praha-mesto.cz (www.prague-city.cz).

D3.2 LAND USE PLANNING DOCUMENTATION AND BACKGROUND MATERIALS FOR LAND USE PLANNING ON PRAGUE'S TERRITORY

*The Department of Development of the City of Prague has recently had the development, discussions, and approval of the new **Town Plan** as its major responsibility. On September 9, 1999 the Municipal Assembly of the City of Prague approved the Town Plan in its resolution and the Plan then become effective on January 1, 2000.*

Since the proposal of the Town Plan (ÚPn) was discussed certain portions of the territory conditions have changed and therefore it is necessary, in accordance with needs of the territory development, to provide for implementation of appropriate changes to the Town Plan. Changes to the Town Plan are worked out in accordance with the building act and the Resolution of the Council of the Municipal Assembly of the City of Prague, according to requirements of city districts, demands of investors and landlords.

*Besides the Town Plan of the City of Prague further **11 land-use planning documentations** are under development and three out of them - Vinohrady,*

kých studií, které slouží jednak pro přepracování a stabilizaci stávajícího platného územního plánu, jeho změn a doplňků a dále pro sledování vývoje, vyhodnocování stavu a možností rozvoje území hlavního města a jako podklad pro územní rozhodování.

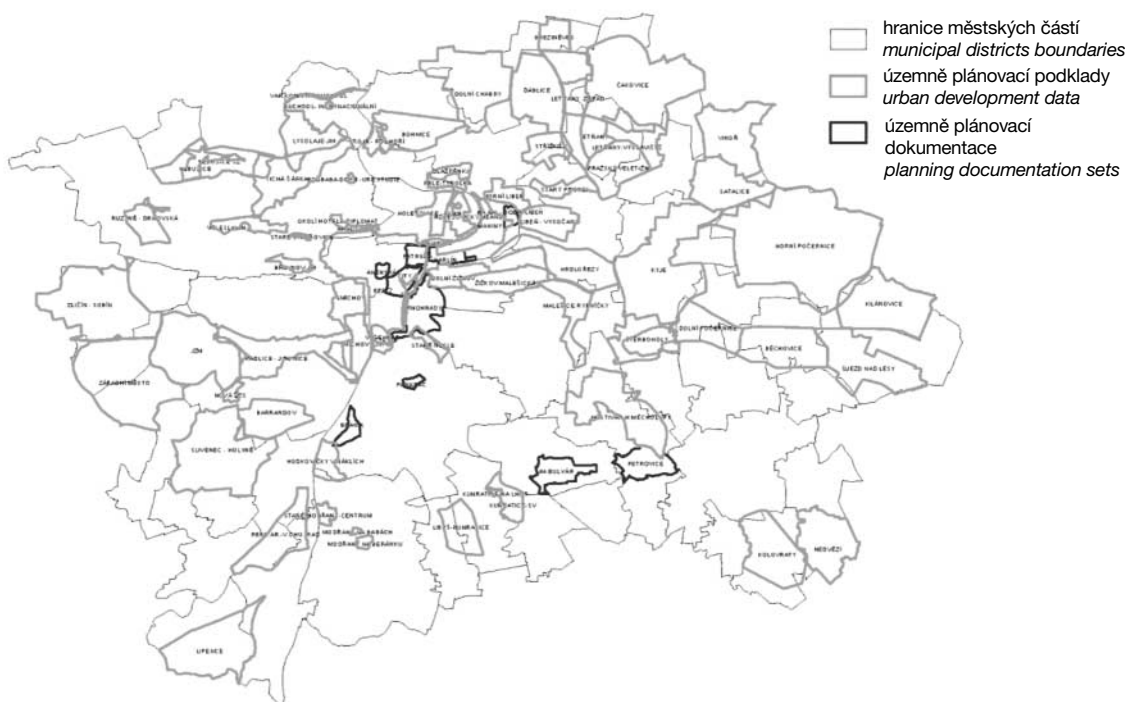
Anenská Str., Petrská Str. and City - deal with topics of devilment and functionality use of partial lands in the historic centre, and remaing seven documentation - boulevard Jižní Město, Petrovice, Holešovický meander, Hájek - Dolní Libeň, Karlín, Pankrác, Braník - address the needs for reconstruction and humanisation of housing estates at the level of regulation plans.

Other land-use planning works concern the development of 76 territorial planing documentation - town-planning studies, which either serve for further development and stabilisation of the currently valid Town Plan, its changes or amendments, and furthermore to the monitoring of trends, evaluation of state and potentials for the development on the territory of the City of Prague and for the land-use decision making.

Tab. D3.1 Pořizování územně plánovací dokumentace, 1995 - 2000
Development of land use planning documents, 1995 - 2000

1. ÚPn hl. m. Prahy – schválen / approved	7. RPn Jižní Město bulvár - Praha 11 – rozpracován under development
2. RPn City – rozpracován / under development	8. RPn Holešovický meandr – rozpracován under development
3. RPn ul. Anenská - Praha 1 – rozpracován under development	9. RPn Hájek - Dolní Libeň – rozpracován under development
4. RPn Vinohrady - Praha 2 – rozpracován under development	10. Pn Karlín – rozpracován / under development
5. RPn ul. Petrská - Praha 1 – rozpracován under development	11. Pn Pankrác – rozpracován / under development
6. RPn Petrovice – rozpracován / under development	12. Pn Braník – rozpracován / under development

Obr. D3.1 Územně plánovací dokumentace a podklady
Land-use planning documentation and background materials



Zdroj / Source: ÚRM

Tab. D3.2 Pořizování územně plánovacích podkladů – urbanistické studie, 1995 - 2000
Development of land use planing background materials – town-planning studies, 1995 - 2000

a) Urbanistické studie ukončené / Town-planning studies completed

1. US Vyšehrad 1995	26. US Troja - Podhoří - koncept / <i>concept</i> 1998
2. Historicko-architektonické hodnocení bloků při Václavském nám. / <i>Historical and architectural evaluation of the blocks near Václavské nám.</i> 1995	27. US Lysolaje - jih / <i>South</i> - návrh / <i>proposal</i> 1996
3. US severojižní magistrála - 2 varianty řešení / <i>2 alternative solutions</i> 1995	28. US varianty komunikační sítě v návaznosti na silniční okruh / <i>alternatives of road network connected to the ring - road</i> – 1995
4. US Březiněves - koncept / <i>concept</i> 1995	29. US Břevnov - jih, zpracování regulačních zásad na návrh US z let 1993 - 1995 / <i>South, development of regulation principles for the proposal of TPS of 1993 - 1995</i>
5. US Libeň-Vysočany - koncept / <i>concept</i> 1997	30. US Staré Střešovice, zpracování regulačních zásad na návrh US z let 1994 - 1995 / <i>development of regulation principles for the proposal of TPS of 1994 -1995</i>
6. US Čakovice - koncept / <i>concept</i> 1997	31. US Nebušice SZ - koncept / <i>concept</i> 1995
7. US Dolní Chabry - návrh / <i>proposal</i> 1998	32. US Tichá Šárka zpracování regulačních zásad pro vybrané lokality / <i>development of regulation principles for certain localities</i> – 1997
8. US Bohnice - koncept / <i>concept</i> 1997	33. US Dlážděnka – 1999
9. US Horní Počernice - návrh / <i>proposal</i> 1997	34. US Maniny – 1999
10. US Hrdlořezy - koncept / <i>concept</i> 1996	35. US Dolní Žižkov – 1999
11. US Klánovice - koncept / <i>concept</i> 1996	36. US Žižkov-Malešická – 1999
12. US Starý Prosek - koncept / <i>concept</i> 1996	37. US Barrandov – 1999
13. US Újezd nad Lesy – 1997	38. US Veveřetice – 1999
14. US Černý Most - sever / <i>North</i> – návrh / <i>proposal</i> 1996	39. US Zličín-Sobín – 1999
15. US Letňany - západ / <i>West</i> – 1998	40. US Slivenec-Holyně – 1999
16. US Malešice - Rybníčky – návrh / <i>proposal</i> 1997	41. US Florenc – 1999
17. US Staré Nusle - koncept / <i>concept</i> 1996	42. US Štvanice – 1999
18. US Kunratice - Na Lhotách – 1996	43. Západní město – 2000
19. US Modřany - Baba II – 1995	44. Kyje – 2000
20. US Kunratice - Libuš – 1995	45. Hostivař - Horní Měcholupy – 2000
21. US Modřany Na Beránku – 1998	46. Letňany - západ / <i>West</i> – 2000
22. US Hodkovičky V náklích – 1998	47. Staré Modřany – 2000
23. US Šeberov - Újezd – 1997	48. Kunratice – 2000
24. US Lipence – 1998	49. Nedvězí – 2000
25. US Smíchov - střed - návrh / <i>proposal</i> 1998	50. Jihozápadní město

b) Urbanistické studie rozpracované / Town-planning studies under development

1. Horní Libeň	14. PPR
2. Letňany – výstaviště / <i>Exhibition Grounds</i>	15. Pelc Tyrolka
3. Vinoř	16. Střížkov
4. Vysočany	17. Hotel Diplomat
5. Dolní Počernice	18. Nebušice
6. Ďáblice	19. Satalice
7. Kolovraty	20. Šterboholy II
8. Radlice-Jinonice	21. Libuš – Kunratice
9. Smíchov-jih / <i>South</i>	22. Chuchle – Radotín
10. Holešovice-Bubny	23. Nová Ves
11. Ruzyně-Drnovská	24. Podbaba
12. Suchdol-Internacionální	25. Hradčanská
13. Šterboholy – sever / <i>North</i>	26. Pražský výstavní areál / <i>Prague Exhibition Area Letňany</i>

Zdroj / Source: ÚRM

D3.3 DALŠÍ VYBRANÉ ČINNOSTI ÚRM

D3.3.1 Aktualizace urbanistické studie Pražské památkové rezervace

V průběhu roku 2000 byla Útvarem rozvoje hl. m. Prahy zaktualizována urbanistické studie Pražské památkové rezervace. Po projednání a vypracování souborného stanoviska by měla být povýšena na koncept územního plánu Pražské památkové rezervace. V rámci práce na aktualizaci vznikla řada materiálů zabývajících se jednotlivými složkami životního prostředí v uvedeném území. Veškeré podklady týkající se návrhového období aktualizované urbanistické studie, které bylo stanoveno na rok 2010, byly digitalizovány v ArcView a byla zpracována tato hodnocení:

- inženýrskogeologické hodnocení a hodnocení radonového rizika
- vyhodnocení současné kvality ovzduší
- vyhodnocení kvality ovzduší v návrhovém horizontu 2010
- akustické vyhodnocení současného stavu pro denní i noční období
- akustické vyhodnocení v návrhovém horizontu roku 2010 pro všechny varianty dopravního řešení v denním i nočním období
- upřesnění územního systému ekologické stability
- předpokládané hospodaření s odpady v návrhovém horizontu 2010.

D3.3.2 Podrobné inženýrskogeologické mapy města

Edice podrobných inženýrskogeologických map města v měřítku 1 : 5000 je zpracovávána od roku 1969 na objednávku Útvaru rozvoje hlavního města Prahy, který je koordinátorem i distributorem. Mapy tvoří jedinečný ucelený soubor i ve světovém měřítku a jsou výsledkem dlouholetého geologického výzkumu a mapování. Jsou využívány jako výchozí podklady pro zpracování územně plánovacích podkladů a územně plánovací dokumentace. Dále jsou využívány i v rámci archivních geologických rešerských a předběžných inženýrskogeologických průzkumů pro realizaci staveb. Ke každému mapovému listu je zpracována průvodní zpráva a doloženy popisy dokumentačních bodů. V současné době je již sestaveno a vytištěno 106 mapových listů.

D3.3 OTHER SELECTED ACTIVITIES OF ÚRM

D3.3.1 Updating of the town-planning study of the Prague Historical Reservation

In the course of 2000 the Department of Development of the City of Prague updated the town-planning study of the Prague Historical Reservation. After discussions and development of summary opinion this study should be upgraded to the concept of the Town Plan of the Prague Historical Reservation. Within the framework of the updating works numerous materials dealing with individual compartments of the environment on the territory mentioned were worked out. All background materials concerning the proposal period of the updated town-plan study, which was laid down for 2010, were digitised and imported to ArcView software and following assessments were elaborated:

- *engineering and geological assessment and radon hazard assessment*
- *assessment of current air quality*
- *assessment of air quality in the proposal horizon 2010*
- *acoustic assessment of the current state for day-time and night-time*
- *acoustic assessment in the proposal horizon 2010 for every alternative of transport system for day-time and night-time*
- *more exact territorial system of ecological stability*
- *assumed waste management in the proposal horizon 2010.*

D3.3.2 Detailed geological and engineering maps of the City

The edition of detailed geological and engineering maps of the City at scale 1 : 5000 have been developed since 1969 upon the order of the Department of Development of the City of Prague, which is the coordinator and distributor of them. The maps compound a unique complete set even in the world and are a result of long-term geological survey and mapping. They are utilised as basic documents for the development of land-use planning background materials and land-use planning documentation. Furthermore, they are used for archive geological researches and preliminary geological and engineering surveys for construction implementation. Large documentation is available to each map sheet. At present there are already developed and printed 106 map sheets.

Mapový soubor obsahuje vždy čtyři mapové listy:

- A - mapa geologických poměrů
- B - mapa mocností pokrývných útvarů
- C - mapa hydrogeologických poměrů
- D - mapa dokumentačních bodů.

D3.3.3 Informační systémy, projekt HEAVEN

Útvarem rozvoje hlavního města Prahy jsou pořízeny, provozovány a udržovány také informační systémy týkající se ochrany životního prostředí. Stručná charakteristika těchto informačních systémů:

Informační systém energetického zásobování územních celků (IS UC) - monitoruje historii, stav i budoucnost energetického zásobování Prahy. Eviduje výsledky dohod, zpracovaných variantních studií energetického zásobování města a další informace.

Informační systém Vnos znečištění do vodních toků (IS VNOS) - představuje digitální grafický archiv informací umožňující sběr, archivaci, prezentaci a analýzu informací souvisejících s problematikou znečištění pražských toků. Jsou v něm uplatněny standardní funkce pro vyhledávání, dotazování a třídění informací.

Praha je od počátku r. 2000 jedním z účastníků projektu Evropské unie HEAVEN, který je řešen jako součást 5. rámcového programu v oblasti Technologie informační společnosti na podporu ochrany životního prostředí a je řízen ředitelstvím DG XIII. pro telematiku a informatiku. Útvar rozvoje města hl. m. Prahy je za město pověřen koordinací projektu. Podrobnější informace je zařazena do kapitoly D4 společně s dalším projektem EU INTERACT z téhož programu.

A map set always consists of four map sheets:

- A - map of geological conditions*
- B - map of thickness of covering formations*
- C - map of hydrogeological conditions*
- D - map of documentation points.*

D3.3.3 Information systems, HEAVEN Project

The Department of Development of the City of Prague also develops, operates and maintains environmental information systems. Brief characteristics of such systems are as follows:

Information System on Energy Supply to Established Areas (IS UC) - monitors history, status and future of energy supply in Prague. It registers results of agreements, developed alternative studies of energy supply to the City, and other information.

The information system of Routes of Pollution into Watercourses (IS VNOS) - is a digital graphic archive of information that enables collecting, archiving, presentation, and analysis of information related to the issues of Prague's watercourses pollution. It includes standard functions for search, queries and sorting of information.

Since the beginning 2000 Prague has been one of the participants of the European Union HEAVEN Project, which has been solved as a part of the 5th Framework Programme in the area Technology of Information Society to Support Environmental Protection, managed by the headquarters of DG XIII. for telematics and informatics. The Department of Development of the City of Prague was authorised to co-ordinate the Project on behalf of the City. Detailed information is included in the Chapter D4 along with other European Union project of INTERTACT implemented under the same Framework Programme.

D4 INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ V PRAZE, PROJEKTY A MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

D4.1 INFORMAČNÍ SYSTÉM O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ V PRAZE (IOŽIP) A PROJEKTY MĚSTA

Hlavní město Praha má dlouholetou tradici v oblasti zpracování a poskytování informací o životním prostředí.

Informační systém o životním prostředí (IOŽIP) soustřeďuje a zpracovává údaje o vybraných složkách prostředí na území hl. m. Prahy. Cílem systému IOŽIP je:

- shromažďování a zpracování dat o stavu jednotlivých faktorů ŽP v Praze, pořizovaných v různých organizacích, do jednotného automatizovaného informačního systému
- hodnocení rozsahu dostupných dat a iniciace pořizování údajů, pro něž neexistují jiné zdroje
- poskytování informací orgánům městské správy, odborníkům a veřejnosti.

Počátky tvorby Informačního systému o životním prostředí v Praze spadají do poloviny 80. let, kdy byl vyvíjen jako jeden z tematických okruhů Městského informačního systému. Z té doby pochází zavedená zkratka IOŽIP, počátky systematického sledování vybraných složek životního prostředí a přejímání údajů, které tvoří základ datového fondu systému.

Za dobu svého trvání systém prošel některými organizačními a technologickými změnami (PÚDIS, REL, ČEÚ). Od roku 1994 do poloviny roku 2000 zajišťoval provoz a další rozvoj IOŽIP Institut městské informatiky hl. m. Prahy (IMIP). V rámci transformace městské informatiky a reorganizace IMIP byl provoz systému spolu s dalšími projekty převeden od 1. 7. 2000 do odboru informatiky Magistrátu hl. m. Prahy.

Nejznámějším výstupem ze systému se stala tato ročenka vydávaná tiskem od r. 1989, později i v anglické verzi a v elektronické formě. Od roku 1997 byly vydány tři CD-ROM Praha životní prostředí, které obsahují ročenky od r. 1992 vč. anglických verzí, další publikace (vlastní i převzaté) jako Chráněná území v Praze (AOPK), Vývojové trendy a

D4 INFORMATION ON THE ENVIRONMENT IN PRAGUE, PROJECTS, AND INTERNATIONAL CO-OPERATION

D4.1 PRAGUE ENVIRONMENTAL INFORMATION SYSTEM (IOŽIP) AND PROJECTS OF THE CITY

The City of Prague has had many-year long traditions in processing and providing of information on the environment.

Prague Environmental Information System (IOŽIP) collects and processes data on selected compartments of the environment on the territory of the City of Prague. The System objectives are as follows:

- *collecting and processing of data on status of individual environmental factors in Prague obtained by various organisations and institutions into an integrated automated information system*
- *evaluating of the scope of the data available and acquiring such data, which there is no other source of*
- *providing information to the authorities of the City municipal administration, experts, and the public.*

The beginnings of the Prague Environmental Information System can be found in the half of 1980s when it was developed as one of theme dedicated circles of the City Information System. The established abbreviation IOŽIP come from that time, the onset of systematic monitoring of selected compartments of the environment and taking over data, which now constitute the base of the data resources of the System.

Over the time of its existence the System went through some organisational and technology changes (PÚDIS, REL, ČEÚ). Since 1994 till the half of 2000 the operation and further development of IOŽIP was performed by the Institute of Municipal Informatics of the City of Prague (IMIP). Within the framework of the transformation of municipal informatics and restructuring of the IMIP the System operation, along with other projects, was incorporated into the Department of Informatics of the Prague City Hall since July 1, 2000.

This Yearbook published in a printed form since 1989, and later also in the English version and in an electronic format, has become the most known output of the System. Since 1997 there were three CD-ROMs of Prague's environment, which include Yearbooks since 1992 with their English versions, other publications (own products or the taken over)

statistika, Zdroje znečišťování ovzduší, Atlas životního prostředí s mapami v rastrovém formátu, Numeri Pragenses (ČSÚ), Informační zdroje (ÚEP), aplikace Ekozákon (Ag. Koniklec) ap.

Rozvoj systému je veden snahou o přizpůsobení prudkému vývoji informačních technologií. S nástupem technologií GIS byly vytvářeny mapové výstupy. Datová základna systému byla převedena do moderního databázového systému Oracle. V posledních letech je zaměřena pozornost na poskytování výstupů prostřednictvím Internetu. V současné době doplňuje sadu ročenek na Internetu (<http://www.praha-mesto.cz>) také Atlas životního prostředí zpracovaný jako aplikace GIS v programu WebMap ve spolupráci s firmou Hydrosoft Veleslavín (<http://www.premis.cz/atlaszp> nebo <http://www.wmap.cz/atlaszp>). V dalším vývoji systému se uvažuje o tvorbě Internetového serveru integrujícího dosud odděleně řešené aplikace pro poskytování informací o životním prostředí v Praze (faktografie z ročenek, mapy, databáze, monitoring ovzduší – viz PREMIS, informace z úřadů a servis pro komunikaci s občany města).

Systému IOŽIP a produktům jako je Atlas ŽP na Internetu se dostalo uznání na domácí scéně (např. soutěž o Geoaplikaci CAGI, III/2000) i v mezinárodním měřítku (zařazen v publikaci Vzorové příklady v informačních projektech na ochranu ovzduší a vod – tzv. „Good practices“, pracovní skupiny ENWAP, DG XIII Evropské komise). Praha byla následně přizvána k řešení dalších mezinárodních projektů (CEROI, INTERACT, HEAVEN viz dále).

Město zajišťuje vedle systému IOŽIP i další projekty v oblasti informatiky o životním prostředí, které byly v polovině roku 2000 převedeny z IMIP na Magistrát hl. m. Prahy (odbor informatiky ve spolupráci s odborem životního prostředí). Jsou to např. projekt PREMIS (zpřístupnění operativních údajů o kvalitě ovzduší z ČHMÚ a meteorologických podmínkách na Internetu, <http://www.premis.cz>), hodnocení kvality ovzduší s využitím modelových výpočtů (ATEM), sledování cizorodých organických látek v ovzduší (SCOL), aktualizace a správa údajů o zdrojích znečišťování ovzduší (REZZO) a zpracování Vegetačních map. Dalším významným projektem zahájeným v roce 2000 je zpracování výpočtové Hlukové mapy automobilové dopravy metodikou odpovídající vznikajícím evropským standardům.

as the Protected Areas in Prague (AOPK), Development Trends and Statistics, Sources of Air Pollution, Atlas of the Environment with maps in a bitmap format, Numeri Pragenses (ČSÚ), Information Sources (ÚEP), an application of Ecolaw (Ag. Koniklec), etc.

The System development has been driven by efforts to follow the rapid development in information technology. Since the arrival of GIS technology new map outputs have been created. Database, that is the data foundation of the System, was migrated into an up-to-date database system of Oracle. Recently attention has been concentrated on providing outputs through the Internet. At present the series of the Yearbooks on the Internet (<http://www.praha-mesto.cz>) is added by the Atlas of the Environment worked out as an application under the GIS software WebMap in co-operation with the company of Hydrosoft Veleslavín (<http://www.premis.cz/atlaszp> or <http://www.wmap.cz/atlaszp>). In further development of the System an internet server, which would integrate applications for providing Prague environmental information (books of facts from the Yearbooks, maps, databases, air quality monitoring data – see PREMIS, information from authorities, and service for communication to the City citizens) that have been implemented as separate ones so far.

The IOŽIP System and products as the Atlas of the Environment on the Internet have acquired awards on the domestic grounds (for example, in the competition on Geoapplications CAGI, III/2000) as well internationally (included in the publication Case Studies of Information Projects for Air and Water Protection – so called “Good Practices”, of the Work Group ENWAP, DG XIII of the European Commission). Then Prague was invited to participate in solving of other international projects (as CEROI, INTERACT, HEAVEN see bellow).

Besides the IOŽIP System the City also manages other projects on environmental informatics, which were in the half of 2000 transferred from the IMIP to the Prague City Hall (the Department of Informatics in co-operation with the Department of the Environment). These are, for example, the PREMIS Project (publication of operating data on air quality using model calculations from the ČHMÚ and weather conditions on the Internet at <http://www.premis.cz>), the air quality assessment employing model calculations (ATEM), monitoring of organic contaminants in air (SCOL), the updating and administration of data on sources of air pollution (REZZO) and the development of Vegetation Maps. Other important project launched in 2000 is the development of the Automobile Traffic Noise Map employing methods corresponding to the European standards that are being created now.

D4.2 MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Praha deklaruje ve své Koncepci rozvoje zahraniční politiky další prohloubení mezinárodní spolupráce a začleňování města do mezinárodních struktur, především v rámci Evropské unie. V současné době Praha již je členem uskupení několika organizací Evropské unie, sdružujících města za účelem společného řešení některých témat. Jsou to např. uskupení EUROCITIES (sdružení 106 velkých evropských měst), UCEU (Union of the Capitals of the European Union - Svaz hlavních měst Evropské unie), METREX (sdružení pro výměnu informací a zkušeností v oblasti prostorového plánování metropolitních regionů), OWHC (Organizace měst světového kulturního dědictví), POLIS (sdružení zaměřené na problematiku dopravy) ad. V oblasti informatiky se Praha v roce 2000 připojila do společenství měst podporujících výzvu Globální dialog měst (Global Cities Dialogue) iniciované sdružením TELECITIES.

Významnou aktivní mezinárodní spolupráci má Praha v oblasti informatiky o životním prostředí. V roce 1999 byla Praha jedním z cca 20 pilotních měst projektu CEROI (City Environment Report on Internet), který v rámci programu UNEP (United Nations Environmental Programme) koordinovala pobočka mezinárodní organizace GRID z Arendalu (Norsko). Praha společně s dalšími (i mimoevropskými) městy zpracovala aplikaci s informacemi o životním prostředí města pro Internet podle stanovené metodiky (obsah, členění, indikátory, schéma vliv-stav-odezva resp. PSR/DPSIR) s využitím programu Publikit (<http://www.ceroi.net>).

Praha byla v r. 1999 přizvána k přípravě projektů pro Evropskou unii v oblasti informatiky o životním prostředí – INTERACT a HEAVEN, jejichž řešení bylo zahájeno na počátku roku 2000. Jde o součást 5. rámcového programu (5th Framework Programme), dílčí program IST řízený ředitelstvím komise DGXIII – Technologie informační společnosti, pro telematiku a informatiku. Oba projekty si zasluhují podrobnější informaci.

D4.2.1 Projekt INTERACT

Akronym je odvozen z názvu „INTERACTIVE Services and Management Support for Environment Impact Assessment and Permitting Procedures“, tj. „Interaktivní poskytování informací o životním prostředí a služeb pro podporu povolovacích procesů“.

D4.2 INTERNATIONAL CO-OPERATION

In its Concept of the Foreign Policy Development, Prague declares further and deeper international co-operation and integration of the City into international structures, within the European Union in particular. At present Prague is already a member of a group of several organisations of the European Union associating cities for purposes of joint solving of certain issues. These are, for example, associations of EUROCITIES (association of 106 large European cities), UCEU (Union of the Capitals of the European Union), METREX (association for information and experience exchange in spatial planning of metropolitan regions), OWHC (Organisation of World Heritage of Culture), POLIS (association focused on transport issues), and others. In 2000 in the field of informatics Prague joined the association of cities supporting the call for the Global Cities Dialogue initiated by the association of TELECITIES.

Prague has important and active international cooperation in the field of environmental informatics. In 1999 Prague was one of approximately 20 pilot cities in the project CEROI (City Environment Report on Internet), which was co-ordinated by a branch of the international organisation GRID, Arendal, Norway within the United Nations Environmental Programme. Prague along with other cities (even non-European ones) developed an application of city environmental information for the Internet according to the established methods (content, itemising, indicators, schema effect-state-response, PSR/DPSIR, respectively) employing the software Publikit (<http://www.ceroi.net>).

In 1999 Prague was invited to participate in the preparations of projects for the European Union in the field of environmental informatics – INTERACT and HEAVEN, which were launched at the beginning of 2000. These are parts of the 5th Framework Programme, partial programme IST – Information Society Technology, managed by the Directorate of the Commission DGXIII – Telematics and Informatics. Both the projects deserve more detail information on here bellow.

D4.2.1 INTERACT Project

The acronym is derived from the name “INTERACTIVE Services and Management Support for Environment Impact Assessment and Permitting Procedures”.

Projekt INTERACT je zaměřen na správu údajů o životním prostředí města či regionu, tvorbu systému pro jejich poskytování profesionálním uživatelům i veřejnosti a podporu automatizované agendy povolovacích procesů vč. EIA v souladu s direktivami EU a s využitím technologií Intranet/Internet a GIS (workflow management system, environmental data warehouse, virtual front office).

Projekt je rozvržen na období 27 měsíců (I/2000 – III/2002) a účastní se jej města Vitoria Gasteiz (Španělsko), Kolín nad Rýnem (Německo), Praha (ČR), Torino a region Piemonte (Itálie). Zástupce veřejné správy měst doplňují přidružení řešitelé (firmy spolupracující na vývoji informačních systémů). Lokálním partnerem hl. m. Prahy (zastoupeným na počátku IMIP, posléze Magistrátem HMP) je Hydrossoft Veleslavín. Mezinárodním koordinátorem je firma CH2M HILL se sídlem v Londýně.

Cíle řešení projektu pro Prahu jsou: a) pomoci veřejné správě publikovat informace o EIA, b) zpřístupnit informace o ŽP pro zpracovatele a posuzovatele studií i pro veřejnost vč. map na Internetu, c) usnadnit vyhledávání dostupných informací, d) usnadnit procesní agendy povolovacích procesů (alespoň návody, formuláře ap.), e) připravit modelové řešení respektující legislativní předpisy EU (direktivy IPPC, Seveso II, EIA).

Praha je na dobré výchozí pozici - existence systému IOŽIP s datovou základnou údajů o ŽP, užití systému Oracle pro správu databází, záměr správy grafických dat v SDE, program WebMap a aplikace Atlas ŽP na Internetu, zahájení tvorby metainformačního a distribučního systému, existence inf. systému EIA na národní úrovni aj.

Další informace o projektu INTERACT viz <http://wwwbeta.ch2m.com/interact/>.

D4.2.2 Projekt HEAVEN

Akronym je odvozen z názvu „Healthier Environment through Abatement of Vehicle Emission and Noise“, tj. „Zdravější životní prostředí snížením emisí a hluku z automobilové dopravy“.

Projekt HEAVEN je zaměřen na řešení automobilové dopravy s ohledem na minimalizaci negativních důsledků na kvalitu prostředí, tj. snižování emisí a hluku z dopravy. S využitím údajů z monitorování o dopravní zátěži bude modelováno znečištění ovzduší a hluková situace. Jde

The INTERACT Project is focused on the administration of environmental data of a city or region, development of a system for their dissemination to professionals and the public and support to automated agenda of permitting procedures including EIA in accordance with the directives of the EU and using the technologies of Intranet/Internet and GIS (workflow management system, environmental data warehouse, virtual front office).

The Project is scheduled for 27 months (I/2000 – III/2002) and its participants are cities of Vitoria Gasteiz (Spain), Cologne (Germany), Prague (CR), Torino (Italy), and the Piemonte Region (Italy). Representatives of public administration of the cities are accompanied by associated solvers (companies collaborating in the development of information systems). Prague (at the beginning represented by the IMIP, then by the Prague City Hall) has a local partner of Hydrossoft Veleslavín. The company of CH2M HILL, London, Great Britain is the international co-ordinator.

The Project objectives for Prague are as follows: a) to assist the public administration in publicising of EIA information; b) to make publicly available environmental information to processors of studies and to the public including maps on the Internet; c) to make searching for available information easy; d) to facilitate process agendas of the permitting procedures (at least guidance, forms, etc.); e) to prepare model solution in accord with the EU legislation (the directives of IPPC, Seveso II, and EIA).

Prague has a good starting position – the existing IOŽIP System with its environmental database, the application of the Oracle system for the database administration, the intention to administer graphic data in SDE, WebMap software, and the application Atlas of the Environment on the Internet, the launching of works on the creation of metainformation and distribution systems, the existence of EIA information system at national level, etc.

Further information on the INTERACT Project may be found at: <http://wwwbeta.ch2m.com/interact/>.

D4.2.2 HEAVEN Project

The acronym is derived from the name “Healthier Environment through Abatement of Vehicle Emission and Noise”.

The HEAVEN Project is focused on addressing of automobile transport in order to minimise its adverse impacts on the quality of the environment, ie. abatement of traffic generated emissions and

o systém pro podporu rozhodování při organizaci dopravy ve městě v souladu se směrnicemi EU v procesu územního plánování a při operativním řízení dopravy.

Projekt je rozvržen na období 36 měsíců (I/2000 - III/2002). Partnery v projektu jsou převážně velká města: Řím, Paříž, Berlín, Rotterdam, Leicester a Praha. Zástupce veřejné správy měst doplňují přidružení řešitelé (firmy spolupracující na vývoji informačních systémů). Útvar rozvoje hl. m. Prahy je koordinátorem projektu pro Prahu, dalšími partnery jsou Ústav dopravního inženýrství a Český hydrometeorologický ústav (do reorganizace v polovině roku 2000 též IMIP). Mezinárodním koordinátorem je firma STA se sídlem v Římě.

Předpokládanými výstupy z projektu HEAVEN jsou:

- zdokonalené modelování kvality ovzduší podle modelu AIRVIRO, který vyvinul Švédský hydrometeorologický ústav a který je rozšířen ve městech EU, ve formě map koncentrací jednotlivých škodlivin v reálném čase
- vyhodnocení vlivu dopravního zatížení komunikací na imisní situaci a hluk na území Prahy jako celku a na vybraných částech území města
- možnost operativního vyhodnocení změn dopravních zátěží na imisní situaci a hladinu hluku v procesu územního plánování a při operativním řízení dopravy
- možnost navržení strategie pro zlepšení kvality životního prostředí a mobility dopravy pro různé varianty dopravní sítě, odklonových tras a organizaci dopravy.

Další informace o projektu HEAVEN viz <http://www.rec.org/heaven>.

noise. Using data of the monitoring of traffic load air pollution and noise conditions shall be modelled. It is a decision-making supporting system for the arrangement of the City transport in accordance with the directives of the EU in the process of land-use planning and in operating traffic management.

The Project is scheduled for 36 months (I/2000 - III/2002). The partners within the Project are large cities as: Rome, Paris, Berlin, Rotterdam, Leicester, and Prague. The representatives of public administration of the cities are accompanied by associated solvers (companies collaborating in the development of information systems). The Department of Development of the City of Prague is the co-ordinator of the Project on behalf of Prague, other partners are the Institute of Transport Engineering and the Czech Hydrometeorological Institute (the IMIP was a partner till the reorganising in the half of 2000). The company of STA, having residence in Rome, is the international co-ordinator.

The assumed outputs of the HEAVEN projects are as follows:

- *advanced modelling of air quality employing the AIR VIRO model, which was developed by the Swedish Hydrometeorological Institute and is widely used by the EU cities in the form of maps of real time development of a respective pollutant concentration*
- *evaluation of traffic load of road network affects on ground level concentrations of pollutants and noise across the Prague's territory as a whole and in selected parts of the City*
- *potential for operating evaluation of changes in traffic load affects on ground level concentrations of pollutants and noise level in the process of land-use planning and for operating organisation of traffic*
- *possibility for developing of a strategy for improving quality of the environment and the transport mobility for various alternatives of transport network, bypass routes, and traffic organisation.*

Further information on the HEAVEN Project may be found at: <http://www.rec.org/heaven>.

D5 MÍSTNÍ AGENDA 21 A UDRŽITELNÝ ROZVOJ

D5.1 CO JE MÍSTNÍ AGENDA 21?

Místní Agenda 21 (MA21) je proces, v němž místní úřady a samospráva ve spolupráci s reprezentanty všech zájmových skupin obce pracují na sestavení plánu akcí, kterými hodlají podpořit zavádění principů udržitelného rozvoje do činnosti obce.

MA21 je poprvé zmíněna v kapitole 28 Agendy 21 - dokumentu Organizace spojených národů, který byl schválen světovým shromážděním v roce 1992 (konference OSN o životním prostředí a rozvoji v Rio de Janeiro) k podpoře principů udržitelného rozvoje. Představitelé zemí celého světa, včetně tehdejšího Československa, se zde zavázali k účasti v tomto procesu.

V uvedené kapitole se hovoří o tom, že velké množství celosvětových problémů má své kořeny na úrovni místních aktivit, a že je vhodné je řešit na místní úrovni. Všechny místní úřady by měly vstoupit do dialogu s občany, místními organizacemi a soukromými podniky a přijmout tzv. MA21. Doporučuje se, aby se místní úřady na základě konzultací a vytváření konsensu poučily od občanů, místních občanských, komunitních, obchodních a průmyslových organizací a získaly informace nutné pro zformulování nejlepších strategií.

Dokument oslovuje všechny místní autority a samosprávy v celém světě a volá po spolupráci všech zájmových skupin v místním společenství, čímž podporuje demokratický proces. Je to více než jenom „zelený“ plán - jedná se o integraci životních podmínek, sociálního, ekonomického a kulturního dění; o kvalitu života všech lidí na místní úrovni. V ohnisku zájmu MA21 jsou klíčové principy udržitelného rozvoje.

D5 LOCAL AGENDA 21 AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

D5.1 WHAT IS LOCAL AGENDA 21?

Local Agenda 21 (LA21) is a process in which local authorities work in collaboration with representatives of all interest groups of communities on development of an action plan by means of they intend to support the implementation of sustainable development into community activities.

LA 21 was for the first time mentioned in the Chapter 28 of Agenda 21 - the document of the United Nations Organisation, which was adopted by the world assembly in 1992 (at the UN Conference on the Environment and Sustainable Development in Rio de Janeiro) to support principles of sustainable development. Representatives of countries of the whole world, including that time Czechoslovakia, committed to participate in the process there.

The chapter mentioned above deals with the fact that a great number of global issues have roots at the level of local activities and therefore it is also suitable to get them solved at appropriate local level. So all local authorities should start a dialog with citizens, local organisations, and private companies and businesses and adopt so-called LA 21. It is recommended those local authorities on the basis of consultancy and consent learn from citizens and local citizen organisations, community organisations, and private enterprises and this way acquire information necessary for formulating of the best strategies.

The document addresses all local authorities and public administration over the world and calls for co-operation of all interest groups of local communities, which should encourage the process of democracy. This is more than a mere "green" plan - this is an integration of conditions of living, social, economic, and cultural events and activities, it means quality of life of every human at local level. In the focus of interest of LA 21 there are crucial principles of sustainable development.

**Tab. D5.1 Vybrané zahraniční informační zdroje k MA 21 a souvisejícím oblastem (na Internetu)
Selected foreign information sources on LA 21 and related areas (on the Internet)**

Celosvětové zaměření / Global organisations	
http://www.iclei.org	Mezinárodní rada pro místní iniciativy v oblasti životního prostředí <i>The International Council for Local Environmental Initiatives, ICLEI</i>
http://www.econtur.de/la21/linkliste.htm	Místní Agenda 21 ve světě / <i>Local Agenda 21 in the World</i>
http://www.who.dk/healthy-cities	Světová zdravotnická organizace, projekt Zdravá města <i>WHO Centre for Urban Health, Healthy Cities Project</i>
http://www.un.org/esa/agenda21	Organizace spojených národů k udržitelnému rozvoji <i>United Nations Sustainable Development</i>

http://www.unchs.org	Centrum OSN pro lidská sídla <i>United Nations Centre for Human Settlements, HABITAT</i>
http://www.ceroi.net	projekt CEROI - Zprávy o životním prostředí měst na Internetu <i>project CEROI - City Environment Reports On Internet</i>
Evropské iniciativy / <i>European initiatives</i>	
http://www.iclei.org/europe	Mezinárodní rada pro místní iniciativy v oblasti životního prostředí, Sekretariát pro Evropu <i>The International Council for Local Environmental Initiatives, ICLEI, European Secretariat</i>
http://www.ccre.org	Rada evropských samospráv a regionů <i>Council of European Municipalities and Regions, CEMR</i>
http://www.cities21.com/europractice	Místní udržitelnost - Evropský informační servis praktických zkušeností <i>Local Sustainability - the European Good Practise Information Service</i>
http://www.sustainable-cities.org	projekt Evropská trvale udržitelná města <i>European Sustainable Cities & Towns Campaign and the European Sustainable Cities Project</i>
http://www.eurocities.org	sdužení Eurocities (asociace velkých evropských měst) <i>association Eurocities (the association of large European cities)</i>
http://www.sustainable-cities.org/indicators	Iniciativa K profilu udržitelného rozvoje na místní úrovni - společné evropské indikátory <i>Towards a Local Sustainability Profile - European Common Indicators</i>

Zdroj / Source: ÚEP

D5.2 ČESKÁ REPUBLIKA A MÍSTNÍ AGENDA 21

Česká republika (ČR) patří ke státům, které v roce 1992 přijaly závazky ze Summitu Země v Rio de Janeiro. K místní Agendě 21 (MA21) se však do nedávna stavěla velmi vlažně. První pokusy uplatňovat MA21 se v naší republice objevily v letech 1997 - 1998, kdy se myšlenky chopily některé nevládní neziskové organizace a aktivní místní samosprávy. Současně začalo MA21 metodicky podporovat Ministerstvo životního prostředí (MŽP), zejména prostřednictvím Českého ekologického ústavu (ČEÚ), který mimo jiné zprostředkovává zkušenosti s MA 21 ze zahraničí (především z Velké Británie) a pořádá kurzy se zahraničními lektory. MŽP rovněž vypsalo grantové programy zaměřené na MA21.

Do oficiálních vládních dokumentů se myšlenka MA21 dostala až v roce 1999. Je jedním z cílů **Státní politiky životního prostředí** (kapitola VII - Nástroje realizace SPŽP, část Účast obyvatel a Agenda 21). V praxi zatím zůstává převážně záležitostí resortu životního prostředí, což není dostačující, neboť MA21 má směřovat právě k propojení řešení problémů různých resortů.

Příklady probíhajících projektů místní Agendy 21 v ČR:

Bartošovice, Brno, České Budějovice, Česko-krumlovsko, Český Kras, Děčínsko, Frýdlantsko, Hornácko, Chomutov, Chrudim, Jirkov, Kladno, Krkonoše, Liberec, Litoměřice, Lišnice, Novo-

D5.2 THE CZECH REPUBLIC AND LOCAL AGENDA 21

The Czech Republic has been among the countries that in 1992 adopted the commitments of the Earth Summit in Rio de Janeiro yet its attitude to LA 21 was rather reluctant until recently. First attempts to apply LA 21 in the country appeared in 1997 to 1998. Then the idea was taken by some of non-government, non-profit organisations, and active local public administrations. At the same time the Ministry of the Environment of the Czech Republic became to support LA 21 in terms of methods namely through the Czech Environmental Institute. This institute also facilitates experience in LA 21 from abroad (mostly from the Great Britain) and also arranges for courses with foreign lecturers. The Ministry of the Environment of the Czech Republic also issued calls for grants concentrated especially on LA 21.

LA 21 idea was built in the official documents of the country Government as late as in 1999. Now it is one of the objectives of the State Environmental Policy (Chapter VII - Instruments of the Implementation of the SEP, population involvement and Agenda 21). In practice, however, the idea has been still mostly taken as a matter of the Ministry of the Environment of the Czech Republic and its reporting organisations which is not appropriate status, because the LA 21 shall aim towards interconnection of solving processes of issues in competencies of various ministries.

Examples of ongoing projects within the framework of Agenda 21 in the Czech Republic:

Bartošovice, Brno, České Budějovice, Český Krumlov Region, Bohemian Carst, Děčín Region, Frýdlant Region, Hornácko Region of the White Carpathian

D DODATKY / APPENDICES

jičínsko, Praha 15, Příbor, Pustějov, Studénka, Valašské Klobouky, Vsetín.

Podrobnější informace: CEÚ oddělení výchovy, vzdělávání a osvěty, Ústav pro ekopolitiku o.p.s., Národní síť Zdravých měst ČR, Svaz měst a obcí ČR.

Mountains, Chomutov, Chrudim, Jirkov, Kladno, the Krkonoše Mountains, Liberec, Litoměřice, Líšnice, Nový Jičín Region, Prague 15, Příbor, Pustějov, Studénka, Valašské Klobouky, Vsetín.

Detailed information can be found at: CEU Department of Education and Public Awareness; Institute for Environmental Politics g.b.c.; National Network of Healthy Cities of the Czech Republic; and Union of Cities and Villages of the Czech Republic.

Tab. D5.2 Vybrané informační zdroje k MA21 v České republice (na Internetu)
Selected information sources on LA 21 in the Czech Republic (on the Internet)

Český ekologický ústav <i>Czech Environmental Institute</i>	http://www.ceu.cz/edu/	Informace oddělení výchovy, vzdělávání a osvěty - adresář institucí, organizací a jednotlivců - přehled aktivit, kontakty - průvodce pro MA 21, zpravodaj aj. <i>Information of the Department of Education and Public Awareness</i> - <i>directory of institutions, organisations, and individuals,</i> - <i>review of activities, contacts,</i> - <i>guide to the LA 21, bulletin, etc.</i>
Národní síť Zdravých měst <i>National Network of Healthy Cities</i>	http://www.nszm.cz	Bulletin Zdravých měst <i>Bulletin of Healthy Cities</i>
Česká brána 21 <i>Gate 21</i>	http://www.brana.cz	Internet systém Brána (iBrána) <i>Internet system Gate (iGate)</i>
Ústav pro ekopolitiku, o.p.s. <i>Institute for Environmental Politics</i>	http://www.ecn.cz/iep/	přehled příkladů z ČR - „Města a obce 21. století“ <i>overview of examples in the Czech Republic -</i> <i>“Cities and Communities of 21st Century”</i>
Svaz měst a obcí ČR (SMO ČR)	http://www.smocr.cz/	Zástupce komise životního prostředí SMO ČR je členem komise CEMR pro životní prostředí a MA 21. <i>The representative of the Environmental Commission of SMO of the Czech Republic is also a member of CEMR Commission for the Environment and LA 21.</i>
stránky „Agenda 21“ <i>pages of „Agenda 21“</i>	http://www.agenda21.cz/	

Zdroj / Source: ÚEP

D5.3 HLAVNÍ MĚSTO PRAHA A MÍSTNÍ AGENDA 21

Na celopražské úrovni aktivity v oblasti místní Agendy 21 v současné době neprobíhají. Plánování rozvoje města a informování veřejnosti o životním prostředí probíhá v rámci jiných aktivit a projektů. Společné úsilí o lepší životní podmínky a komunikaci občanů s místními samosprávami ve smyslu MA21 existuje jen na úrovni některých městských částí.

Praha 15

Městská část Praha 15 se k realizaci místní Agendy 21 zavázala v roce 1998 ve svém programovém prohlášení. Realizace byla zahájen v roce 1999. Místní samospráva získala pro spolupráci řadu subjektů - nevládní neziskové organizace, zájmová sdružení, podnikatele a další. Hlavním partnerem je Ekologické centrum hl. m. Prahy Toulcův dvůr, kde ekologickou výchovu provádí základní článek Hnutí

D5.3 THE CAPITAL CITY OF PRAGUE AND THE LOCAL AGENDA 21

At present there is no activity ongoing at the level of the City of Prague. The city development planning and dissemination of environmental information to the public have been carried out within the framework of other activities and projects. At some of the City Districts, however, there are joint efforts for better conditions of living and communication of citizens with local administration authorities in terms of LA 21.

Prague 15

The District Council of Prague 15 committed to implement Local Agenda 21 in 1998 in its programme declaration. The process was launched in 1999. The local administration managed to lure a number of entities - non-government non-profit organisations, interest groups, businessmen, and others. The major partner is the Ecocentre Toulcův

Brontosaurus Botič. V rámci projektu se daří podporovat vztahy obyvatel Prahy 15 k místu kde žijí - např. oživením společenského života, zlepšením informovanosti o místních hodnotách aj. Cílem do budoucna je větší zapojení veřejnosti do rozhodovacích procesů.

Praha 12

Městská část Praha 12 se rozhodla uskutečnit projekt interaktivního rozhodování zaměřený na aktivity mládeže ve volném čase.

Celý projekt byl zahájen průzkumem veřejného mínění, jehož výsledky byly podrobeny veřejné diskuzi. Na podkladě diskuze byly vytipovány hlavní oblasti, jejichž řešením se zabývaly pracovní skupiny občanů. Mezi hlavní oblasti zájmu patřily možnosti pro využití volného času a využití veřejných prostranství. Skupiny vypracovaly návrhy řešení, které byly předloženy zastupitelstvu ke schválení.

Součástí projektu byla také výstava fotografií a výtvarných prací, které ztvárňovaly představy dětí o svém okolí.

dvůr of the City of Prague and the Basic Chapter Botič of the Brontosaurus Movement is responsible for and delivers environmental education there. As of yet the project has been successful in promoting the relations of the Prague 15 population to the location they live in, for example, through revitalisation of social life, improved awareness on local values, etc. The project aim for the future is larger public involvement into decision-making processes.

Prague 12

City District Prague 12 decided to implement a project on interactive decision making focused on leisure time activities of the youth.

The whole project was started by a public opinion survey, which results were presented at a public hearing. Major areas were selected, which were dealt by work groups of citizens established after the public hearing. Potentials for spending of leisure time and usage of public areas belonged to main interests of citizens. The groups developed proposals for solutions, which were submitted to the local assembly for approval.

The project also incorporated an exhibition of photographs and fine art artefacts, which expressed the ideas of children on what they would like to have in their surroundings.

Tab. D5.3 Místní Agenda 21 v Praze - kontakty
Local Agenda 21 in Prague - contacts

Praha 15	Místní úřad Prahy 15 / <i>Local Authorities Prague 15</i> , Tomáš Bräuner, místostarosta / <i>Deputy Mayor</i> , Boloňská 478/1, 109 00 Praha 10, tel.: 02 / 786 60 26, e-mail: braunert@p15.mepnet.cz základní článek Hnutí Brontosaurus Botič / <i>Basic Chapter Botič of the Brontosaurus Movement</i> , Ekocentrum Toulcův dvůr, Ing. Tomáš Komrží, Kubátova 1/32, 102 00 Praha 10, tel.: 02 / 7175 0644, tel./fax: 02 / 7175 0548, e-mail: botic@ecn.cz
Praha 12	Iniciátor projektu / <i>Project initiator</i> : JUDr. Helena Chudomelová, místostarostka / <i>Deputy Mayor</i> , MÚ Praha 12, Písková 25, Praha 12 Organizační zabezpečení / <i>Organisation backup</i> : Agora CE, V luhu 136, 252 06 Měchenice Vedoucí projektu / <i>Project manager</i> : RNDr. Ivana Bursíková, Nad Nuslemi 18, 140 00 Praha 4. e-mail: i.bursikova@volny.cz, tel. 02 / 6122 4953.

D6 INFORMAČNÍ ZDROJE, KONTAKTY

Pro zpracování ročenky jsme využili údaje z celé řady organizací, jejich publikací, informačních systémů a zejména stále narůstající množství informací veřejně vystavených na internetových stránkách. Proto jsme do publikace zařadili novou kapitolu s přehledem adres internetových stránek vybraných organizací, které poskytují či zpracovávají údaje o životním prostředí, nebo mají jinou souvislost s problematikou města. Výčet organizací ani jejich internetových adres není zpracován s cílem přinést kompletní adresář, ale věříme, že i tak bude dobrou pomůckou pro ty, kdo chtějí s pomocí Internetu získat další informace.

Podrobný přehled informačních zdrojů v oblasti životního prostředí, zpracovaný ve spolupráci s Ústavem pro ekopolitiku o.p.s., je uveden na CD-ROM Praha životní prostředí 3 (IMIP, 2000).

Pozn.: V následujících tabulkách byl u všech uvedených URL adres pro zjednodušení vynechán výraz <http://>.

D6 INFORMATION SOURCES, CONTACTS

In developing the Yearbook data from numerous organisations, their publications, information systems, and namely ever increasing amount of information publicly accessible on web pages were employed. Therefore the Yearbook has been added by a new subchapter containing an overview of addresses of web pages of certain organisations, which provide or process environmental data, or are in some other manner related to the City issues. The list of organisations and their web pages has not been made with the objective to provide readers with a complete directory yet the authors believe that even though the tables will serve as a good tool to those willing to find out further information through the Internet.

Detailed overview of environmental information sources worked out in co-operation with the Institute for Environmental Policy, general beneficial company can be found on the CD-ROM Prague's Environment 3 (IMIP, 2000).

Note: In the tables below all URL addresses are given without the particle <http://> just for the sake of simplicity.

**Tab. D6.1 Informace o životním prostředí v Praze na www stránkách města
Prague's environmental information on web pages of the City**

www.praha-mesto.cz www.praha-mesto.cz/zivpro/english.htm	Publikace o životním prostředí (ročenky) - anglické verze	<i>Publications on the environment (yearbooks) - English editions</i>
www.premis.cz/atlaszp www.wmap.cz/atlaszp	Atlas životního prostředí v Praze	<i>Atlas of the Environment in Prague</i>
www.premis.cz	PREMIS - informace o kvalitě ovzduší aj.	<i>PREMIS - information on air quality, etc.</i>
www.praha-mesto.cz/eia	Informační systém EIA - Praha	<i>Information system of EIA - Prague</i>

Pozn.: Výstupy z informačních projektů města řešených v IMIP, od 1. 7. 2000 v odboru informatiky Magistrátu hl. m. Prahy
Note: Outputs of information projects of the City developed by the IMIP, since July 1, 2000 taken over by the Department of Informatics of the Prague City Hall.

**Tab. D6.2 Další informace města a organizací s působností na území Prahy
Further information of the City and organisations active on the City of Prague territory**

www.praha-city.cz	Magistrát hl. m. Prahy	<i>The Prague City Hall</i>
www.praha1.cz	Městská část Praha 1	<i>The City District Prague 1</i>
www.praha2.cz www.praha2.cz/cdk/	Městská část Praha 2 - návod „Co dělat když“	<i>The City District Prague 2 Guidance "What to do if..."</i>
www.praha5.cz	Městská část Praha 5	<i>The City District Prague 5</i>
www.praha6.cz	Městská část Praha 6	<i>The City District Prague 6</i>
www.praha7.cz	Městská část Praha 7	<i>The City District Prague 7</i>
www.praha8.cz	Městská část Praha 8	<i>The City District Prague 8</i>
www.praha9.cz	Městská část Praha 9	<i>The City District Prague 9</i>
www.praha10.cz	Městská část Praha 10	<i>The City District Prague 10</i>
www.praha11.cz	Městská část Praha 11	<i>The City District Prague 11</i>
www.praha12.cz	Městská část Praha 12	<i>The City District Prague 12</i>
www.praha13.cz	Městská část Praha 13	<i>The City District Prague 13</i>
www.praha14.cz	Městská část Praha 14	<i>The City District Prague 14</i>
www.praha15.cz	Městská část Praha 15	<i>The City District Prague 15</i>
www.praha-uhrineves.cz	Městská část Praha - Uhřetěves	<i>The City District Prague - Uhřetěves</i>
www.praha-cakovice.cz	Městská část Praha - Čakovice	<i>The City District Prague - Čakovice</i>

www.imip.cz	Institut městské informatiky hl. m. Prahy (server praha-mesto)	<i>Institute of Municipal Informatics of the City of Prague (server Prague - City)</i>
www.prague-city.cz/uplan/start.htm	Územní plán hl. m. Prahy (aplikace MURIS)	<i>Land-Use Plan of the City of Prague (application MURIS)</i>
www.udl-praha.cz	Ústav dopravního inženýrství hl. m. Prahy	<i>Institute of Transportation Engineering of the City of Prague</i>
www.ropid.cz	Regionální organizátor pražské integrované dopravy (ROPID)	<i>Regional Organiser of the Prague Integrated Transportation (ROPID)</i>
www.tsk-praha.cz	Technická správa komunikací hl. m. Prahy	<i>Technical Administration of Communications of the City of Prague</i>
www.dp-praha.cz	Dopravní podnik hl. m. Prahy a.s.	<i>Prague Public Transportation Co.</i>
www.hygpraha.cz	Hygienická stanice hl. m. Prahy	<i>Public Health Authority of the City of Prague</i>
www.prague-city.cz/pupp/pupp.htm	Pražský ústav památkové péče	<i>Prague Institute for Care of Historical Monuments</i>
www.pre.cz	Pražská energetika a.s.	<i>Prague Energy Utility Co.</i>
www.ppas.cz	Pražská plynárenská a.s.	<i>Prague Gas Utility Co.</i>
www.ptas.cz	Pražská teplotní a.s.	<i>Prague Heat Utility Co.</i>
www.psluzby.cz	Pražské služby a.s.	<i>Prague Services Co.</i>
www.pvk.cz	Pražské vodovody a kanalizace a.s.	<i>Prague Water Supply and Sewerage Co.</i>
www.pvs.cz	Pražská vodohospodářská společnost a.s.	<i>Prague Water Management Authority Co.</i>

Tab. D6.3 Informace organizací s celostátní působností
Information on and from national organisations

www.env.cz www.env.cebin.cz	Ministerstvo životního prostředí ČR	<i>Ministry of the Environment of the Czech Republic</i>
www.chmi.cz	Český hydrometeorologický ústav	<i>Czech Hydrometeorological Institute</i>
www.cizp.cz	Česká inspekce životního prostředí	<i>Czech Environmental Inspection (CEI)</i>
www.vuvv.cz	Výzkumný ústav vodohospodářský T.G. Masaryka	<i>T G Masaryk Water Research Institute</i>
www.ceu.cz	Český ekologický ústav	<i>Czech Environmental Institute (CEU)</i>
www.uhul.cz	Ústav pro hospodářskou úpravu lesů	<i>Institute of Forestry Management</i>
www.nature.cz	Agentura ochrany přírody a krajiny ČR	<i>Agency of Nature Conservation and Landscape Protection of the Czech Republic</i>
www.vukoz.cz	Výzkumný ústav Silva Taroucy pro krajinu a okrasné zahradnictví	<i>Silva Tarouca Research Institute for Landscape and Ornamental Gardening</i>
www.cgu.cz	Český geologický ústav	<i>Czech Geological Survey</i>
www.geofond.cz	Geofond ČR	<i>Geofund of the Czech Republic</i>
www.czso.cz	Český statistický úřad	<i>Czech Statistical Office</i>
www.mdcr.cz	Ministerstvo dopravy a spojů ČR	<i>Ministry of Transportation and Communications of the Czech Republic</i>
www.cdvl.cz www.cdvgis.cz	Centrum dopravního výzkumu ČR	<i>Centre of Transportation Research of the Czech Republic</i>
www.cappo.cz	Česká asociace petrolejářského průmyslu a obchodu	<i>The Czech Association of Petroleum Industry and Trade</i>
www.mzcr.cz	Ministerstvo zdravotnictví ČR	<i>Ministry of Health of the Czech Republic</i>
www.uzis.cz	Ústav zdravotnických informací a statistiky	<i>Institute of Health Information and Statistics</i>
www.szu.cz	Státní zdravotní ústav	<i>National Institute of Public Health</i>
www.suro.cz	Státní ústav radiální ochrany	<i>State Institute of Radiological Protection</i>
www.mvcr.cz	Ministerstvo vnitra ČR	<i>Ministry of the Interior of the Czech Republic</i>
www.czp.cuni.cz	Centrum Univerzity Karlovy pro otázky životního prostředí	<i>Charles University Centre for Environmental Issues</i>
www.natur.cuni.cz	Přírodovědecká fakulta Univerzity Karlovy	<i>Faculty of Natural Science of the Charles University</i>
www.pedf.cuni.cz	Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy	<i>Faculty of Education of the Charles University</i>

D DODATKY / APPENDICES

Tab. D6.4 Informace nevládních neziskových organizací
Information on and from non-government and non-profit organisations

www.koniklec.cz	Agentura Koniklec	<i>Koniklec Agency</i>
www.ekolist.cz www.ecomonitor.cz www.ecn.cz/bezk-bp7	Brontosauří ekocentrum Zelený kruh, Brontosaurus Praha 7	<i>Brontosaurus Ecocentre Green Circle, Brontosaurus Prague 7</i>
www.volny.cz/cdmcsop	Centrum pro děti a mládež ČSOP	<i>Centre for the Children and Youth of</i>
cde.ecn.cz	Centrum pro dopravu a energetiku	<i>Centre for Transportation and Energy</i>
www.cpc.cz	Centrum čistší produkce	<i>Cleaner Production Centre</i>
www.cagi.cz	Česká asociace pro geoinformace	<i>Czech Association for Geoinformatics</i>
www.cemc.cz	České ekologické manažerské centrum	<i>Czech Environment Management Centre</i>
www.ecn.cz/csop	Český svaz ochránců přírody	<i>Czech Union of Nature Conservationists (ČSOP)</i>
www.detizeme.cz	Děti Země	<i>Children of the Earth</i>
www.ecn.cz	Econnect	<i>Econnect</i>
www.ekowatt.cz	EkoWATT, Středisko pro obnovitelné zdroje a úspory energie	<i>EkoWATT, Centre for Renewable Sources of Energy and Energy Savings</i>
www.icn.cz	Informační centrum neziskových organizací, o.p.s.	<i>Information Centre of Non-Profit Organisations g.b.c.</i>
www.nszm.cz www.brana.cz	Národní síť Zdravých měst ČR	<i>National Network of Healthy Cities of the Czech Republic</i>
www.svn.cz	SEVEN, Středisko pro efektivní využívání energie, o.p.s.	<i>SEVEN, Centre for Effective Energy Use g.b.c.</i>
www.czp.cuni.cz/stuz	Společnost pro trvale udržitelný život (STUŽ)	<i>Society for Sustainable Living (STUŽ)</i>
	Centrum Josefa Vavrouška pro trvale udržitelný život	<i>Josef Vavroušek Centre for Sustainable Living</i>
www.terezango.cz	TEREZA, Sdružení pro ekologickou výchovu	<i>TEREZA, Association for Environmental Education</i>
www.ecn.cz/iep	Ústav pro ekopolitiku	<i>Institute for Environmental Politics</i>
www.ecn.cz/greencircle	Zelený kruh	<i>Green Circle</i>

Tab. D6.5 Informace o životním prostředí vybraných zahraničních měst
Environmental information sources of certain foreign cities

www.ceroi.net	projekt CEROI (City Environmental Reports on Internet), GRID	<i>CEROI Project CEROI (City Environ- mental Reports on Internet), GRID</i>
www.muenchen.de/umge.htm	Mnichov (Německo)	<i>Munich (Germany)</i>
www.sensut.berlin.de/sensut/english/	Berlín (Německo)	<i>Berlin (Germany)</i>
www.hamburg.de/Umwelt/welcome.htm	Hamburg (Německo)	<i>Hamburg (Germany)</i>
www.stuttgart.de/umwelt/	Stuttgart (Německo)	<i>Stuttgart (Germany)</i>
www.magwien.gv.at/index/in_umwel.htm	Vídeň (Rakousko)	<i>Vienna (Austria)</i>
www.westminster.gov.uk/	Westminster (Velká Británie)	<i>Westminster (Great Britain)</i>
www.nice-coteazur.org/	Nice (Francie)	<i>Nice (France)</i>
www.comune.torino.it/~ambiente/english/	Torino (Itálie)	<i>Turin (Italy)</i>
www.mediambient.bcn.es/cat/ welcome.htm	Barcelona (Španělsko)	<i>Barcelona (Spain)</i>
www.hel.fi/ymp/english/ecframe.htm	Helsinky (Finsko)	<i>Helsinki (Finland)</i>
www.uppsala.se/english/environment/ environment.htm	Uppsala (Švédsko)	<i>Uppsala (Sweden)</i>

Tab. D6.6 Přehled pracovišť pro problematiku životního prostředí v Praze
Overview of environmental agencies and institutions in Prague

Organizace, adresa <i>Organisation, Address</i>	Pracoviště, vedoucí <i>Workplace, Manager</i>	Telefon, fax, e-mail <i>Phone, fax, e-mail</i>
Úřady hl. m. Prahy / Authorities of the Capital CITY of Prague		
Magistrát hl. m. Prahy <i>The Prague City Hall</i> Mariánské nám. 2, Praha 1, 110 01	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. K. Vaculová	24484245 2323233 katerinavaculova@mag.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 1 <i>District Authorities Prague 1</i> Vodičkova 18, Praha 1, 110 00	odbor dopravy a životního prostředí <i>Department of Transportation and the Environment</i> Mgr. K. Žrout, Bc. M. Pavlíková	24216206 fax 24221147 mpavlikova@p1.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 2 <i>District Authorities Prague 2</i> nám. Míru 20, Praha 2, 120 39	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> RNDr. L. Pavlíková	22515136 pavlikoval@p2.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 3 <i>District Authorities Prague 3</i> Seifertova 51, Praha 3, 130 85	odbor zeleně a ochrany prostředí <i>Department of Greenery and Environmental Protection</i> Ing. O. Karásek	22116368 otokark@p3.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 4 <i>District Authorities Prague 4</i> Táborská 350, Praha 4, 140 00	odbor životního prostředí a územního rozvoje <i>Department of the Environment and Land Development</i> J. Alexandrová	6924093 alexandrova@p4.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 5 <i>District Authorities Prague 5</i> nám. 14. října, Praha 5, 150 22	odbor ochrany prostředí <i>Department of Environmental Protection</i> RNDr. M. Vomastková, CSc.	57000144 fax 545587 oop@p5.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 6 <i>District Authorities Prague 6</i> Čs. armády 23, Praha 6, 160 00	odbor péče o prostředí <i>Department of Environmental Care</i> Ing.arch. Z Kalbáč	3119834 fax 3114477 zkalbac@p6.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 7 <i>District Authorities Prague 7</i> nábr. kpt. Jaroše 100, Praha 7, 170 05	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. H. Horská	33376723 horskah@p7.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 8 <i>District Authorities Prague 8</i> U Meteoru 19, Praha 8, 180 43	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> MUDr. H. Drahoňovská CSc.	22805745 fax 22805747 hanadrahonovska@p8.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 9 <i>District Authorities Prague 9</i> Sokolovská 14, Praha 9, 180 49	odbor ochrany prostředí <i>Department of Environmental Protection</i> Ing. M. Straka	83882954-5 strakam@p9.mepnet.cz bocanz@p9.mepnet.cz
Obvodní úřad Praha 10 <i>District Authorities Prague 10</i> Vršovická 68, Praha 10, 101 38	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> V. Malík	67310945 fax 67093291 vlastimilm@p10.mepnet.cz
Místní úřad Praha 11 <i>Local Authorities Prague 11</i> Vidímova 1324, Praha 4, 149 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Y. Hájková	67902111 fax 7941981 hajkovay@p11.mepnet.cz
Místní úřad Praha 12 <i>Local Authorities Prague 12</i> Písková 830/25, Praha 4, 143 12	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> J. Skořepová	4016788 fax 4015675 jskořepova@p12.mepnet.cz
Místní úřad Praha 13 <i>Local Authorities Prague 13</i> Ovčí hájek 2159, Praha 5 - Butovice 150 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing.H.Švingrová	6517388, 5619298 fax 6513808 svingrovah@p13.mepnet.cz
Místní úřad Praha 14 <i>Local Authorities Prague 14</i> bří. Venclíků 1072, Praha - Černý most 198 21	odbor ochrany prostředí <i>Department of Environmental Protection</i> Ing. M. Veselá	81005325 81005111 vesela@p14.mepnet.cz
Místní úřad Praha 15 <i>Local Authorities Prague 15</i> Boloňská 478, Praha 10, 109 00	odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. I. Holešínský	6447076 holesinsky@p15.mepnet.cz
Hygienické stanice / Public Health Authorities		
HS hl. m. Prahy <i>PHA of the Capital City of Prague</i> Rytířská 12, Praha 1, 110 00	MUDr. V. Polanecký	24212039 fax 24212335 Omelkova.sekretariat@hygpaha.cz
MěHS / <i>City PHA Prague</i> Jasmínová 2905, Praha 10, 100 00	MUDr. J. Sobota, CSc.	71751068 hygienasekr1@zris.mepnet.cz

D DODATKY / APPENDICES

Organizace, adresa <i>Organisation, Address</i>	Pracoviště, vedoucí <i>Workplace, Manager</i>	Telefon, fax, e-mail <i>Phone, fax, e-mail</i>
HS Praha 1 / <i>PHA Prague 1</i> Hybernská 30, Praha 1, 115 94	MUDr. L. Bajgar	24210728 fax 24211022 hygienap1@zris.mepnet.cz
HS Praha 2 / <i>PHA Prague 2</i> Masarykovo nábř. 4, Praha 2, 120 00	MUDr. J. Pellarová	24910756 fax 24919174 hygienap2@zris.mepnet.cz
HS Praha 3 / <i>PHA Prague 3</i> Jeseniova 53, Praha 3, 130 00	MUDr. L. Bajgar	6974639 fax 6976973 hygienap3@zris.mepnet.cz
HS Praha 4 / <i>PHA Prague 4</i> Antala Staška 80, Praha 4	MUDr. K. Červená	61260537 fax 61261681 hygienap4@zris.mepnet.cz
HS Praha 5 / <i>PHA Prague 5</i> Štefánikova 15, Praha 5, 150 00	MUDr. J. Kahudová	57321206 fax 57325561 hygienap5epid@zris.mepnet.cz
HS Praha 6 / <i>PHA Prague 6</i> Na Dlouhém lánu 590, Praha 6, 160 00	MUDr. O. Tománková	35365828 fax 35365828 hygienap6@zris.mepnet.cz
HS Praha 7 / <i>PHA Prague 7</i> Dukelských hrdinů 11, Praha 7, 170 00	MUDr. O. Drašnarová	33377766 fax 33374091 hygienap7@zris.mepnet.cz
HS Praha 8 / <i>PHA Prague 8</i> Rajmonova 1199, Praha 8, 182 00	MUDr. A. Pletka	8581141 fax 8591547 hygienap8@zris.mepnet.cz
HS Praha 9 / <i>PHA Prague 9</i> Měšická 646, Praha 9, 190 00	MUDr. M. Dvořák	86884268 fax 86884450 hygienap9@zris.mepnet.cz
HS Praha 10 / <i>PHA Prague 10</i> Jasmínová 2905, Praha 10, 100 00	MUDr. J. Sobota	72653831 fax 72655589 hygienap10@zris.mepnet.cz
Česká inspekce ochrany prostředí / <i>Czech Environmental Inspection</i>		
ČIŽP - Oblastní inspektorát Praha <i>Regional Inspectorate Prague</i> Kodaňská 10, Praha 10, 100 00	Ing. V. Beroušek	71741580 berousek@phcizp.cz